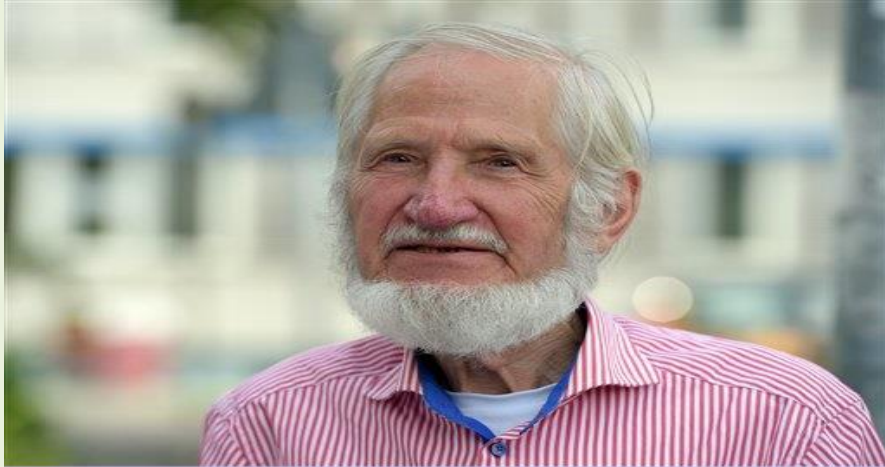


NGUYỆN LỜI TIỄN BIỆT ÂN NHÂN



Tiến Sĩ Rupert Neudeck (1939-2016)

*(Nhận được tin Tiến Sĩ RUPERT NEUDECK,
Thuyền Trưởng Cap-Anamur, đã qua đời ngày 31.5.2016
tại Đức Quốc, xin kính gửi lòng ghi ơn chân thành).*

Võ Đại Tôn (Úc Châu).

Giữa trùng khơi cuồng phong sóng nổi
Mẹ ôm mặt khóc quý lạ van Trời.
Đàn con run rẩy, kiệt sức tàn hơi,
Tự Do đâu ? - Bến bờ loang vết máu.
Hải tặc vây quanh, cười vang thảo khấu,
Nghìn thân em, vùi dập xác bè trôi.
NGƯỜI xót đau, lòng thông cảm phận Đòi
Trời Đông Âu cùng thời chung kiếp nạn.
Bức tường Bá-Linh cũng hằn sâu vết đạn
Bao oan hồn mong thoát cảnh điêu linh.

Tàu ANAMUR, nhân loại chung Tình
Mong chia sẻ Yêu Thương thành bến đậu.
Bập bênh nổi trôi, biển Đông tìm dấu
Bóng thuyền nhân, tay chung níu chia lòng.
Trời biển mênh mông, mỗi mắt chờ mong
Trong giông bão, NGƯỜI vẫn neo tàu đợi.
Hơn Mười Ngàn sinh linh, trước sau đã tới
Bờ Tự Do, dựng lại cuộc đời !
Rồi hôm nay, thanh thoát giữa mây trời
NGƯỜI ngoảnh lại, nhìn đàn em vui sống.
Chúng tôi đây, tưởng Đời là ác Mộng
Nhưng nhờ NGƯỜI, thoát được đáy trùng dương.
Xin trao Tình, tròn Ân Nghĩa tâm hương
Mong báo đáp một đời NGƯỜI nhân hậu.
Tên của NGƯỜI, biển-trời hằng ghi dấu,
Lòng Thuyền Nhân xin cúi nguyện Ân Tình
Theo chân NGƯỜI, vì Lẽ Sống Sinh Linh.

Võ Đại Tôn.

1.6.2016

Tiến Sĩ RUPERT NEUDECK, cũng là ký giả chuyên nghiệp, sinh tại Ba Lan (14.5.1939), qua đời tại Đức Quốc (31.5.2016), là Thuyền Trưởng Cap-Anamur đã cứu vớt hơn 10.000 thuyền nhân Việt Nam trên biển Đông.

www.vietnamvanhien.net

(On the commemoration of Dr Rupert Neudeck, Captain of the Cap Anamur, on his passing on May 31st 2016 in Germany, with our deepest sympathy)

Adieu, our savior...

Amidst wuthering waves in the violent ocean
Surrounded by pirates and their barbaric laughter
Mothers cried covering their faces with bare hands
They prayed in desperation to the Almighty Heaven above
For the lives of their shaken and exhausted children
O the dream of freedom, but only faraway bloodied coasts
Where thousands of ill-treated bodies floating like sea-lentil

And YOU were there sharing the misery of the unfortunates
As it was at about the same time in the Eastern Europe
When the Berlin Wall was engraved by sprays of bullets
Burying countless innocent souls for the glory of the tyranny
YOU were there on the rescue ship named Cap Anamur
In their darkest hour as a greatest symbol of Humanity
Transforming your Love into their shores of Hope

YOU were there searching for signs of surviving refugees
Days and nights – up and down the South East Asia Sea
Your eyes scanning over the vast and stormy ocean
Your ship was still waiting with unwavering resilience
More than ten thousands boat people in all have been saved
And, thanks to your immeasurable gesture of Humanity,
In many countries they started to rebuild their shattered lives
With Freedom they have almost paid with their ultimate price...

And today, YOU were still there on the glorious cloud in the sky
Looking down to your indebted brothers and sisters living happily
And here we are who once thought our lives were nightmares
If not for your Love, we could have ended in the bottom of the sea
With deepest sympathy, please accept our heart laden with
gratitude
To farewell and celebrate a life of such immense Generosity
Your name will be engraved in the borderless ocean and sky
As a mark of permanent gratitude of all Vietnamese Boat People
As a respect we pledge to follow Your steps in honor of human
lives.

Vo Dai Ton
01.06.2016

www.vietnamvanhien.net